

JEGYZŐKÖNYV

A SZEGEDI KERESKEDELMI ÉS IPARKAMARÁNAK

1933. évi december hó 22-én délelőtt 1/211 órakor tartott

TELJES ÜLÉSÉRŐL.

Jelen voltak:

Wimmer Fülöp elnök, *Vértés* Miksa alelnök, *Ábrahám* Ferenc, *Benkő* Béla, *Bruckner* Ede, *Fenyő* Mátyás, *Iritz* Béla, vitéz *Kakuszi* István, *Korda* Jenő, *Pirrich* János, *Sári* István, *Sebestyén* Pál, *Takács* Béla, *Varga* Mihály, *Vénig* Gyula, *Wolf* Endre beltagok; *Molnár* János, *Róna* Gusztáv, *Steinberger* Imre (Békéscsaba), *Joannovics* Ferenc (Csongrád), *Barát* István, *Schriffert* Márton, *Szécsi* Márton (Gyula), Dr. *Blantz* Béla, *Simon* Sándor, *Takács* Ferenc, *Telek* Andor (Hódmezővásárhely), *Wigner* Géza (Orosháza), *Janurik* János (Szarvas), *Szabó* Mihály (Szentés) kültagok; *Adler* Mór, *Adler* Rezső, *Balassa* István dr., *Bárány* Aladár dr., *Beeski* Antal, *Dacsó* Arnold, *Fischer* Aladár, *Gál* Miksa, *Grün* Imre, *Karbiner* Péter, *Kertész* Ernő, *Klein* Ottó, *Kozma* Marcel, *Lendvai* Sándor, *Rainer* Károly, *Rácz* Antal, *Reitzer* Miklós, *Rosmann* Dávid, *Salgó* Sándor dr., *Schatz* Izsó, *Trinkula* József, *Vörös* József levelező tagok. A kamara irodája részéről: *Tonelli* Sándor dr. főtitkár, *Landesberg* Jenő dr. ügyv. titkár, *Cserzy* Mihály dr. titkár, *Pleskó* András s. titkár. Kimentették magukat: begavári *Back* Bernát, *Pick* Jenő beltagok; *Fekete* Sándor, *Jánossy* Gyula dr., *Kéri* Lajos, *Malbasky* Milán levelező tagok.

Tárgysorozat:

- I. Jegyzőkönyv hitelesítésére két tag kiküldése.
- II. Elnöki bejelentések.
 1. Kereskedelemügyi m. kir. miniszter rendelete a kozmetikai ipar gyakorlása tb. (8203/1933.)
 2. Kereskedelemügyi m. kir. miniszter rendelete a sütőipar gyakorlása tb. (8379/1933.)
 3. Kereskedelemügyi m. kir. miniszter rendelete az inkasszó ipar gyakorlása tb. (8744/1933.)
 4. Az 1923: V. tc. alapján alakítható kamarai választott bíróságok elnökeinek kinevezése. (8645/1933.)
- III. Főtitkári jelentés.
- IV. A kamarák tárgyalásai a kereskedelemügyi miniszternél.
- V. A kisipari és kiskereskedelmi hitelakció.
- VI. Az új Közszállítási Szabályzat tervezete.
- VII. A munkaközvetítő irodák nemzetközi szabályozása. (9650/1933.)

VIII. A kereskedői beszerzési csoportok és hitelirodák ügye.

IX. Az ipartestületi hálózat kiépítése.

X. A békéscsabai üzleti záróra szabályozása. (9323/1933.)

XI. A békéscsabai erzsébethelyi piac ügyének rendezése. (9559/1933.)

XII. A kamara 1934. évi költségelőirányzata.

XIII. Indítványok.

1. Bárány Aladár dr. lev. tag indítványa a kereskedők üzleti berendezési és ahhoz tartozó ingóinak foglalás alól való mentesítése tb.
2. Bárány Aladár dr. lev. tag indítványa a kincstári követelések kvótális kielégítése tb.
3. Pick Jenő beltag indítványa a szegedi közuti hid vámentessége tb.

1. **Wimmer Fülöp** elnök az ülést megnyitja és a jegyzőkönyv hitelesítésére felkéri **Ábrahám Ferenc** és **Varga Mihály** beltagokat.

Napirend előtt **Tonelli Sándor** dr. főtitkár kér szót és megemlékezőt arról a körülményről, hogy **Wimmer Fülöp** kamarai elnök 1933 december havában töltötte be szegedi közéleti működésének ötvenedik évfordulóját, javasolja, hogy a kamara teljes ülése őt ebből az alkalomból üdvözlje és közéleti érdemeit jegyzőkönyvében örökítse meg. A teljes ülés egyhanguan, felállással teszi magáévá a főtitkár javaslatát.

II. A meghívóban felsorolt elnöki bejelentéseket **Pleskó András** segédtitkár terjeszti elő. A bejelentések tudomásul szolgálnak.

III. A főtitkári jelentés keretében **Tonelli Sándor** dr. főtitkár bejelenti, hogy a legutolsó teljes ülés óta a kamara a következő hivatalos eljárásoknál képviseltette magát:

Török József adóügyi előadó szeptember 21—22-én Baján adóügyben; **Tonelli Sándor** dr. főtitkár szeptember 26-án Budapesten, a legkisebb munkabér megállapításáról szóló törvénytervezet tárgyában tartott értekezleten; **Tonelli Sándor** dr. főtitkár szeptember 29-én Budapesten, építőipari törvénytervezet tárgyában tartandó értekezleten; **Wimmer Fülöp** elnök és **Tonelli Sándor** dr. főtitkár október 2-án Budapesten a kereskedelemügyi miniszteriumban tartott kamarai értekezleten; **Körmendy Mátyás** alelnök október 2-án Budapesten építőipari törvénytervezet tárgyában tartott értekezleten; **Tonelli Sándor** dr. főtitkár október 7-én és 9-én Budapesten kereskedelemügyi miniszteriumban és kamarában építőipari törvénytervezet tárgyában tartott értekezleten; **Körmendy Mátyás** alelnök október 9-én Budapesten a kereskedelemügyi miniszteriumban az építőipari törvénytervezet tárgyában tartott értekezleten; **Tonelli Sándor** dr. főtitkár október 11-én Budapesten az építőipari törvénytervezet ügyében tartott ötös bizottsági értekezleten; **Landesberg Jenő** dr. ügyv. titkár október 14-én Békéscsabán végeladás engedélyezés és egyéb kereskedelmi és ipari ügyekben; **Cserzy Mihály** dr. titkár október 16-án Makón polgármesteri hivatalban temetkezési vállalatok ügyében értekezleten; **Vértes Miksa** alelnök, **Tonelli Sándor** dr. főtitkár és **Landesberg Jenő** dr. ügyv. titkár október 22-én Kisteleken a kereskedelemügyi miniszter látogatása alkalmából; **Wimmer Fülöp** elnök és **Tonelli Sándor** dr. főtitkár október 26-án Budapesten a Közérdekeltségek Felügyelő Hatóságánál; **Török József** adóügyi előadó november 3-án Budapesten a pénzügyminiszteriumban a vegyipari anyagok fázisadója ügyében tartott ülésen; **Wimmer Fülöp** elnök és **Tonelli Sándor** dr. főtitkár november 6-án Budapesten kereskedelemügyi miniszteriumban tartott kamarai értekezleten; **Vértes Miksa** alelnök november 11-én Budapesten a Nemzeti Munkahét alkalmából a kereskedelmi és ipari hét megnyitásán; **Landesberg Jenő** dr. ügyv. titkár november 12-én Orosházán az árumintavásár megnyitásán; **Wimmer Fülöp** elnök és **Tonelli Sándor** dr. főtitkár november

12-én Budapesten a Nemzeti Munkahét megnyitásán és 13-án országos kamarai értekezleten; *Vértes* Miksa alelnök november 27-én Budapesten kereskedelemügyi miniszteriumban a budapesti utazási kedvezmények ellen tiltakozó küldöttségben; *Tonelli* Sándor dr. főtitkár november 28-án Budapesten a Máv. tarifabizottság ülésén; *Wimmer* Fülöp elnök és *Tonelli* Sándor dr. főtitkár december 3—4-én Budapesten a kamarában és a kereskedelemügyi miniszteriumban tartott kamarai értekezleten; *Cserzy* Mihály dr. titkár december 9-én Makón a polgármesteri hivatalban temetkezési vállalatok ügyében tartott értekezleten; *Wimmer* Fülöp elnök és *Tonelli* Sándor dr. főtitkár december 14-én Budapesten a Közérdekeltségek Felügyelő Hatóságánál az 1934. évi költségvetés tárgyában tartott megbeszélésen.

Szeptember 15-én tartott teljes ülés óta befolyt kamarai illeték 25.499,88 pengő.

Ugyanezen idő alatt beérkezett 2843 ügydarab, kiment 3480 ügydarab.

A főtitkári jelentés tudomásul szolgál.

IV. *Tonelli* Sándor dr. főtitkár jelentést tesz a teljes ülésnek a november és december első hétfőjén Fabinyi Tihamér kereskedelemügyi miniszter elnöksége alatt tartott *kamarai értekezletekről*. Ezen a két értekezleten a következő általános érdekű kereskedelmi és ipari vonatkozású kérdések tárgyalattak: kereskedők és iparosok köztartozásainak rendezése; tatarozási adókedvezményekre vonatkozó rendelet előkészítése; a Budapestnek adott utazási kedvezmények megszorítása; a bon-ring rendszerű árusítások ügyének rendezése; kiskereskedelmi és kisipari hitelakció; a kormány olcsó népruházati akciója. Mindezekben a kérdésekben már a kamarák által szükségesnek jelzett intézkedések már megtörténtek, illetve a közel jövőben meg fognak történni. — A jelentés tudomásul szolgál.

V. *A kisipari és kiskereskedelmi hitelakció* terén új intézkedések történtek, amennyiben a kereskedelemügyi miniszter tárcája terhére 160.000 pengőt osztott fel az iparosok és kereskedők létszámának arányában az ország városai és nagyobb községei között, azzal a feltétellel, hogy a városok és községek a maguk részéről is a kiutaltnak hasonló összeget szavazzanak meg s az így teremtett alap 200 pengőnél nem nagyobb összegű kisipari és kiskereskedői hitelek folyósítására szolgáljon. Ezek a hitelek árubeszerzési és anyagbeszerzési célokra szorosan vett bankszerű fedezet nélkül is utalványozhatók. A kölcsöntőke kezelése a P. K. kötelékébe tartozó intézeteknél történik. A kölcsönök nyilvántartását kerületére vonatkozólag az illetékes kereskedelmi és iparkamara végzi, az engedélyezést egyes bizottságok eszközlik, melyben képviselve van a kereskedelemügyi miniszterium, a kamara, a város, illetőleg község és a folyósító pénzügyintézet. A szegedi kereskedelmi és iparkamarai kerületre képviselőjéül a kereskedelemügyi miniszter *Csizmázia* Kálmán felsőipariskolai igazgatót nevezte ki. — A jelentés tudomásul szolgál.

VI. *Az új közszállítási szabályzat* tervezetét az előkészítő bizottságban történt tárgyalás alapján *Tonelli* Sándor dr. főtitkár ismerteti. Bejelenti, hogy a tervezetet a kamara hozzászólás végett tagjainak megküldte s ezeknek, valamint a különböző érdekeltségeknek véleménye alapján teszi meg előterjesztését a kereskedelemügyi miniszternek. Külön bejelenti, hogy *Fenyő* Mátyás kamarai tag a legolcsóbb ajánlatok figyelembevételére és más kérdésekben írásos javaslatot is terjesztett be. — *Fenyő* Mátyás, *Ábrahám* Ferenc, *Barát* István és *Joannovics* Ferenc kamarai tagok hozzászólása után a teljes ülés úgy határoz, hogy a kamara az előterjesztett ja-

vaslatok figyelembevételével terjessze elő véleményes jelentését a kereskedelemügyi miniszternél.

VII. A *munkaközvetítő irodák nemzetközi szabályozásának* ügyét Cserzy Mihály dr. titkár ismertette. Ez tulajdonképpen annak az egyezménytervezetnek a becikkelyezését célozza, amelyre a magyar kormány a nemzetközi munkaügyi értekezlet XVII. ülészakán kötelezettséget vállalt s az üzletszerű munkaközvetítésnek hatósági megrendszabályozását célozza. — A teljes ülés az előkészítő bizottság javaslata alapján hozzájárul, hogy a tervezetet a kamara kedvező véleményadással terjessze fel a kereskedelemügyi miniszterhez.

VIII. A *kereskedői beszerzési csoportok és hitelirodák* ügye a kamarai kerületben egy adott esetből kifolyólag merült fel. Egyes érdekelték ugyanis panaszt emeltek egy ilyen beszerzési csoportnak a működése ellen azzal az indoklással, hogy az egyrészt sérelmes a csoportba fel nem vett kereskedőkre, másrészt azért, mert a csoport hirdetései panaszttevők véleménye szerint kimerítik a tisztességtelen verseny kritériumát. A kamara elnöksége megállapította, hogy a fennálló jogállapot szerint nem lehet megakadályozni, hogy kereskedők hitelnyújtás és inkasszó céljából egyesüléseket alakítsanak, amennyiben máskülönben nem követnek el valamely tételes jogszabályba ütköző cselekményeket. Tárgyalásokat kezdeti azonban az elnökség a többi kamarákkal, valamint szóváltette az ügyet a kereskedelemügyi miniszter előtt is, hogy a hitelirodák működésével kapcsolatosan felmerült kérdések megfelelő formában rendeztessenek. — Tudomásul szolgál.

IX. A kereskedelemügyi miniszter 28.061/1933. sz. rendelete értelmében a kereskedelmi és iparkamara december végéig köteles volt elkészíteni a *kerület új ipartestületi hálózatának tervezetét* úgy, hogy minden község iparosai valamely ipartestület kötelékébe tartozzanak. Ezt a munkát a meglévő ipartestületek és a közigazgatási hatóságok meghallgatásával *Landesberg Jenő* dr. ügyvezető titkár állította össze. A miniszter rendelkezéséhez képest a késztervezet, amelyhez szemléltető térkép is van mellékelve, hozzászólásra az Ipartestületek Országos Központjának küldendő meg. — Tudomásul szolgál.

X. *Landesberg Jenő* dr. ügyvezető titkár ismerteti a *békéscsabai hétköznapi üzleti záróra* szabályozásának ügyét, mely szerint a város képviselőtestülete 1933 szeptemberében olyan határozatot hozott, hogy a nyílt árusítási üzletek hétköznapokon esti 6 órától reggel 7 óráig, az élelmiszerek árusításával foglalkozó üzletek pedig esti 7 órától reggel 5 óráig zárva tartandók. A határozatot illetően maguknak az érdekelt kereskedőknek és iparosoknak véleménye nagyon megoszlott s egy részük a határozatot megfellebbezte. — A kamara teljes ülése *Steinberger Imre*, *Róna Gusztáv*, *Molnár János*, *Iritz Béla*, *Blantz Béla* dr. és *Szécsi Márton* kamarai tagok hozzászólása után úgy határozott, hogy kilátásban lévén az üzletek hétköznapi zárórája ügyében a közel jövőben országos jellegű intézkedés kibocsajtása, a jelenlegi állapoton egyelőre változtatás ne eszközöltessék.

XI. Szintén *Landesberg Jenő* dr. ügyv. titkár ismertette Békéscsaba város polgármesterének átíratát, melyben a képviselőtestület határozatára való hivatkozással véleményt kért a *békéscsabai V. közigazgatási kerü-*

letben (Erzsébethely) hetenkint kétszer tartott *napipiacoknak* hetivásárok-ká való átminősítése tárgyában. A teljes ülés a hetipiacokká váló átminősítést nem javasolja, ellenben azt ajánlja a polgármesternek, hogy a nevezett városrészben tartani szokott napipiacok idegen községekből való östermelők is jelenhessenek meg árusítás céljából s amennyiben szükségesnek látja, a helybeli iparosoknak egyes cikkek árusítását szintén engedje meg.

XII. *Tonelli* Sándor dr. főtitkár előterjeszti a kamara 1934. évi költségelőirányzatát. Miként a költségelőirányzattal együtt a kamarai tagoknak megküldött indokolásban jelezve volt, az 1934. évi előirányzat a rendestől eltérő körülmények között jött létre. A kereskedelemügyi miniszternél történt megbeszélés értelmében ugyanis a kamara elnöksége egy költségvetés tervezetet készített, amelyet bemutatott a Közérdekeltségek Felügyelő Hatóságának s ez utóbbi közölte azokat a kívánalmakat, amelyeknek teljesítése esetén a költségvetés jóváhagyásra számíthat. Ezek a kívánalmak a következők voltak: 1. A már 1933. január 1-én az alkalmazottak hozzájárulásával végrehajtott fizetés leszállításon és az alkalmazottak által eddig is viselt adókon kívül az összes adók és az OTI járulékok fele az alkalmazottakra háritandók át. 2. Az előléptetési táblázat szerinti automatikus előléptetések 1934. január 1-től kezdődőleg további intézkedésig felfüggesztendők. 3. A nem pragmatika szerinti mellékletmények törlendők. 4. Az alkalmazottak nyugdíjhozzájárulása 4%-ra emelendő fel és a kamara hozzájárulása ennek megfelelően 8%-ra leszállítandó. 5. A családi pótlékok az állam által eszközölt csökkentés mérvéhez képest leszállítandók. 6. A kegydíjak törlendők.

A lefolytatott tárgyaláson az elnökség kifejtette, hogy a Felügyelő Hatóság által indokolt változtatásokat csak a rendkívüli viszonyok által indokolt átmeneti jellegű intézkedéseknek tekintheti, mert főleg a dologi kiadásoknak nagymérvű lecsökkentése igen nehézé fogja tenni a kamara adminisztrációjának ellátását. A kamaránál ugyanis a költségvetési keretek összeszorítását már maga az élet elvégezte, amennyiben a költségvetésnek szükségleti oldala volt

1929-ben	153.274.30	pengő
1930-ban	152.202—	„
1931-ben	138.164.76	„
1932-ben	129.797.40	„
1933-ban	110.559.98	„

amivel szemben az 1934. évi költségvetés a kamara szükségletét 94.893.96 pengőben állapítja meg.

A kiadások fedezésére az elnökség egyéb kisebb bevételek mellett 6% illetékkulcs megállapítását kérte, amely alapon 80.000 pengő illetékbevételt irányozott elő. Bármennyire törekedett volna is az elnökség alacsonyabb illetékkulcs beállítására, ez a megelőző évek, de különösen az 1933. év tapasztalatai alapján lehetetlennek bizonyult és ezt az összeget is az elnökség csak úgy mertte előirányozni, hogy a Felügyelő Hatóság vállalta az intervenciót a pénzügyminiszterium egyenesadó osztályánál, hogy a kamara a tényleges előírás szerinti összeget meg is kapja.

A kamara költségelőirányzata ezek szerint a következőképen alakul:

Tétel- szám	T á r g y	1933. évi előirányzat	1934. évi előirányzat
KIADÁSOK			
I. RENDES KIADÁSOK			
1. Személyi járandóságok			
1.	Véglegesített személyzet illetményei ---	46.717·44	46.071·44
2.	Nem véglegesített „ „ ---	8.974·80	8.848·80
3.	Rendkívüli irodai munkálatok --- ---	300·—	—
4.	Ruhailletmények --- --- ---	300·—	—
5.	Családi pótlékok --- --- ---	2.736·—	1.728·—
Személyi járandóságok összesen		59.028·24	56.648·24
2. Dologi kiadások.			
1.	Nyugdíjhozjárulás --- --- ---	4.671·74	3.685·72
2.	Épületfentartás és berendezés pótlása ---	2.800·—	2.000·—
3.	Hivatali és irodai szükséglet --- ---	4.000·—	3.500·—
4.	Rendkívüli irodai munkálatok --- ---	—	300·—
5.	Ruhailletmények --- --- ---	—	300·—
6.	Reprezentációs kiadások --- --- ---	800·—	—
7.	Posta, táviró, telefon --- --- ---	4.000·—	4.000·—
8.	Adók, illetékek, biztosítási díjak ---	10.700·—	7.260·—
9.	Könyvek és lapok előfizetése --- ---	2.000·—	1.300·—
10.	Nyomtatványok --- --- --- ---	2.000·—	1.800·—
11.	Utiköltségek és napidíjak --- --- ---	5.500·—	4.000·—
12.	Kereskedelmi és ipari célok --- ---	6.500·—	5.000·—
13.	Illetékbehajtási költség és kamatok ---	4.000·—	3.000·—
14.	Nyugdíjalapból felvett 30.000 P. köl- csön kamata --- --- ---	—	1.500·—
15.	Vegyes kiadások --- --- ---	400·—	600·—
Dologi kiadások összesen --- ---		47.371·74	38.245·72
I. Rendes kiadások főösszege		106.399 98	94.893·96
II. Rendkívüli kiadások.			
1.	Kegydíj --- --- --- ---	2.160·—	—
2.	Rendkívüli hozzájárulás nyugdíjalaphoz	2.000·—	—
II. Rendkívüli kiadások főösszege		4.160·—	—
I. és II. kiadások főösszege ---		110.559·98	94.893·96

Tétel- szám	T á r g y	1933. évi előirányzat	1934. évi előirányzat
BEVÉTELEK			
RENDES BEVÉTELEK			
		6%	6%
1.	Illetékjövdelem indokolás szerint ...	105.000.—	80.000.—
2.	Házbérfelvétel ...	12.955.—	12.201·40
3.	Védjegy és áruminta lajstromozás ...	100.—	100.—
4.	Magánérdekből kiadott bizonyítványok	3.500.—	3.500.—
	Bevételek főösszege ...	121.555.—	95.801·40
MÉRLEG			
	I. Rendes kiadások főösszege ...	106.399·98	94.893·96
	II. Rendkívüli kiadások főösszege	4.160.—	—
	Kiadások főösszege	110.559·98	94.893·96
	Bevételek főösszege	121.555.—	95.801·40
	Előirányzott kezelési eredmény	10.995·02	907·44

Személyzeti illetmények részletezése.

(Személyi járandóságok 1. és 2. tételszám.)

1. Véglegesített személyzet illetménye.

Á l l á s	Fizetés	Lakbér	Összesen	Adók és OTI levonása után netto javadalm.
Főtisztár ...	13.056.—	természetben	13.056 —	9.517·74
Ügyvezető titkár ...	9.120.—	1.536.—	10.656.—	8.077·21
Titkár ...	4.692.—	1.179·80	5.871·80	5.161·90
Segédtitkár ...	3.927.—	1.006·40	4.933·40	4.483·52
Irodaigazgató ...	4.335.—	1.006·40	5.341·40	4.694·66
Irodafőtiszt ...	2.805.—	631·04	3.436·04	3.062·70
Szolga ...	1.588·80	természetben	1.588·80	1.415·95
Szolga ...	1.188.—	természetben	1.188.—	1.129·97
Összesen ...	40.711·80	5.359·74	46.071·44	—

2. Nem véglegesített személyzet illetménye.

Adóügyi referens ...	2.160.—	—	2.160.—	1.970·80
Kezelőtiszt ...	2.214.—	518·40	2.732·40	2.499·35
Kezelőtiszt ...	2.052.—	518·40	2.570·40	2.353·75
Díjnok ...	864.—	—	864.—	813·72
Takarítónő ...	522.—	—	522.—	—
Összesen ...	7.812.—	1.036·80	8.848·80	—

Fenyő Mátyás szerint a kamara költségvetése 50.000 pengős keretben megoldható volna. Maga részéről 5½%-os kulcsnál magasabbat feleslegesnek lát és bejelenti, hogy amennyiben a teljes ülés ennél magasabb kulcsot fogadna el, a határozatot meg fogja felebbezni. Vele szemben *Bárány* Aladár dr., *Takács* Ferenc, *Kakuszi* István és *Varga* Mihály egyaránt sajnálatosnak tartják a kamara költségvetési kereteinek összeszorítását, mert az a kamarai munka eredményességét veszélyezteti. *Tonelli* Sándor dr. felszólalása után a teljes ülés a költségvetést valamennyi szavazattal egy ellenében elfogadja és a 6% illetékkulcs megtartásával kívánja felterjeszteni a Közérdekeltségek Feliügyelő Hatóságához, illetve a kereskedelmiügyi miniszterhez.

XIII. 1. és 2. *Bárány* Aladár dr. levelező tag mindkét javaslatát a teljes ülés az indítványozó, *Varga* Mihály, *Vértés* Miksa, *Steinberger* Imre, *Blantz* Béla dr., *Simon* Sándor és *Adler* Mór hozzászólása után érdemleges tárgyalás végett a legközelebbi teljes ülésre halasztja.

XII. 3. *Pick* Jenő indítványát, hogy a szegedi közuti hid forgalma vámmentessé tétessék, a kamara a város hatóságánál támogatja.

K. m. f.

elnök.

főtktár.

Hitelesítjük:

beltag.

beltag.



C
6957